

GUÍA DIDÁCTICA
CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE ARAGÓN 2024-2025

ASIGNATURA	Fonética francesa aplicada al canto
TIPO DE ASIGNATURA	Obligatoria de especialidad
MATERIA A LA QUE SE VINCULA	Canto
DEPARTAMENTO	Instrumentos históricos, arpa, canto y cuerda pulsada
ESPECIALIDADES A LAS QUE VA DIRIGIDA	Interpretación Canto.
CURSOS A LOS QUE VA DIRIGIDA	3º
REQUISITOS PREVIOS	Ninguno

	CURSO	1º	2º	3º	4º
	SEMESTRE	I-II	III-IV	V-VI	VII-VII
CRÉDITOS ECTS (1 crédito ECTS=30h)		X	X	1	X
HORARIO LECTIVO SEMANAL		X	X	1h	X
HORARIO TOTAL SEMESTRE (Créditos ECTS * 15 semanas lectivas)		X	X	30	X
HORAS PRESENCIALES LECTIVAS (clase individual-colectiva)		X	X	12,5	X
OTRAS HORAS PRESENCIALES (magistrales, audiciones, exámenes)		X	X	2	X
HORAS ESTUDIO INDIVIDUAL-APRENDIZAJE AUTÓNOMO		X	X	15,5	X
CALENDARIO DE IMPARTICIÓN	Septiembre-Febrero; Febrero-Junio				

DESCRIPCIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN DE LA ASIGNATURA EN EL MARCO DE LA TITULACIÓN

La asignatura Fonética francesa aplicada al canto desempeña un papel como herramienta de trabajo al servicio de la especialidad de Canto, aportando competencias fundamentales en la formación de futuros cantantes; de todas ellas destaca el contexto práctico que permite la correcta pronunciación y comprensión de textos en lengua francesa propios del repertorio de la especialidad.

Inicialmente se realizará una evaluación del nivel del alumnado, con el fin de una optimización pedagógica de la asignatura. El enfoque metodológico se completa mediante actividades relacionadas con la identificación, escucha y reproducción de fonemas, palabras, frases y textos relacionados con los objetivos pedagógicos de la asignatura.

COMPETENCIAS

Competencias de la Asignatura (CA)

- CA-1.- Conocer los fundamentos de la fonética en relación con los órganos articulatorios.
- CA-2.- Estudiar y familiarizarse con el Alfabeto Fonético Internacional (IPA), especialmente con los símbolos fonéticos y sonidos propios de la lengua francesa.
- CA-3.- Introducir unos conocimientos léxicos y gramaticales básicos que permitan comprender la estructura de este idioma.
- CA-4.- Analizar y estudiar el repertorio vocal trabajado por el estudiante, en función de los diferentes aspectos fonéticos y prosódicos del idioma francés en su relación con el canto y con la lengua hablada.
- CA-5.- Fomentar la autonomía del estudiante mediante el uso de la fonética como herramienta de trabajo.

Competencias Transversales (CT) Competencias Generales (CG) Competencias Específicas (CE)

CT-1, CT-2, CT-3, CT-5, CT-6, CT-7, CT-8, CT-9, CT-10, CT-11, CT-12, CT-13, CT-14, CT-15, CT-16, CT-17.	CG-1, CG-2, CG-7, CG-13,CG-14, CG-18, CG-21,CG-24, CG-25.	CE-1, CE-2, CE-3, CE-5, CE-6, CE-10.
--	--	---

CONTENIDOS

Contenidos Generales (CG)

- CG-1.- Conocimiento del sistema fonológico del francés en relación con la lengua materna y otras lenguas extranjeras.
- CG-2.- Diferenciación de las principales variedades del francés y su aplicación al repertorio de canto.
- CG-3.- Realización y reconocimiento auditivo de sonidos propios de la lengua francesa.
- CG-4.- Conocimiento y práctica de los elementos de prosodia francesa.
- CG-5.- Práctica de la traducción de textos en lengua francesa.
- CG-6.- Transcripción fonética bidireccional.

Contenidos Específicos I (CEI)

- CEI-1.- Introducción al Alfabeto Fonético Internacional y al sistema fonético y fonológico del francés.
- CEI-2.- Conocimiento de las similitudes y divergencias entre el lenguaje hablado y cantado.
- CEI-3.- Práctica de las vocales, diptongos y liaison. Realización de [ə] en el canto.
- CEI-4.- Estudio de las consonantes desde el punto de vista de la articulación y producción.
- CEI-5.- Introducción a la transcripción fonética mediante una base teórico-práctica.
- CEI-6.- Introducción a la prosodia francesa (acentuación, ritmo y entonación).
- CEI-7.- Pronunciación correcta de diferentes textos en francés, tanto del repertorio lírico como de otros de carácter didáctico propuestos en clase.
- CEI-8.- Trabajo de traducción de textos del francés al español para una mejor comprensión e interpretación de estos.
- CEI-9.- Procesos fonéticos, elisión, *harmonisation vocalique*, etc.
- CEI-10.- Realización de transcripciones fonéticas bidireccionales de palabras y frases.

Contenidos Específicos II (CEII)

- CEII-1.- Estudio del Alfabeto Fonético Internacional y al sistema fonético y fonológico del francés.
- CEII-2.- Conocimiento de las similitudes y divergencias entre el lenguaje hablado y cantado.
- CEII-3.- Conocimiento de las vocales, diptongos y liaison. Realización de [ə] en el canto.
- CEII-4.- Estudio de las consonantes desde el punto de vista de la articulación y producción.
- CEII-5.- Práctica de la transcripción fonética mediante una base teórico-práctica.
- CEII-6.- Estudio de la prosodia francesa (acentuación, ritmo y entonación).
- CEII-7.- Pronunciación correcta de diferentes textos en francés, tanto del repertorio lírico como de otros de carácter didáctico propuestos en clase.
- CEII-8.- Trabajo de traducción de textos del francés al español para una mejor comprensión e interpretación de estos.
- CEII-9.- Procesos fonéticos, elisión, *harmonisation vocalique*, etc.
- CEII-10.- Realización de transcripciones fonéticas bidireccionales de palabras y frases.

METODOLOGÍA

La metodología estará centrada en el alumnado, en sus capacidades e intereses de aprendizaje y en sus objetivos. El papel del profesor será esencialmente el de orientar y facilitar el aprendizaje del estudiante en la realización de actividades, evaluar su participación e indicarle cómo puede desarrollar sus estrategias de aprendizaje. Las clases se impartirán en grupo, aunque si el docente lo considera oportuno, podrán realizarse actividades individualizadas. En el segundo año se podrán impartir las clases de manera individual, asignando el mismo tiempo a cada estudiante.

El aprendizaje se basará en tareas de escucha y reproducción de los diferentes sonidos del idioma francés, así como su asociación con su correspondiente símbolo fonético. También se procurará que el alumnado conozca las diferentes reglas de pronunciación en francés de manera progresiva.

Los contenidos, tareas y destrezas se presentarán integrada y gradualmente por medio de diferentes unidades didácticas. Los conocimientos en fonética no son un fin en sí mismos, sino que tienen como misión servir al estudiante en el desarrollo autónomo de su formación vocal.

La gramática se presentará de un modo inductivo, de modo que el estudiante pueda ir descubriendo por sí mismo, a partir de diferentes datos y ejemplos presentados por el profesor, las estructuras gramaticales del idioma.

Como material didáctico se podrá utilizar un método de los expuestos en la bibliografía, así como otros materiales propuestos por el docente. También se podrán utilizar, si el docente así lo considera oportuno, otros materiales propuestos por el alumnado.

Se realizarán ejercicios para el perfeccionamiento de la pronunciación, cuya corrección deberá entenderse como un acto positivo que persiga como fin el aprendizaje para potenciar la autocorrección.

Se facilitará la autonomía del alumno y las estrategias de aprendizaje de forma que se responsabilice de su proceso de aprendizaje de forma gradual.

El aprendizaje debe ser colaborativo, fomentando el trabajo en grupo, para que éste sea una herramienta de intercambio de conocimientos que enriquezca a todos.

Se potenciará el papel de las nuevas tecnologías que facilitan el acceso a fuentes de información con materiales auténticos o didácticos, proporcionando a los alumnos el acceso a los recursos en la red.

EVALUACIÓN

La evaluación de los conocimientos adquiridos por el estudiante durante el semestre será la base para su calificación final. Dicha calificación refleja tanto su actitud durante las sesiones lectivas (evaluación continua) como la aptitud para comprender y asimilar los contenidos de la asignatura mediante un examen escrito y oral al final de cada semestre.

Criterios de Evaluación (CEva)	C. Calificación
CEva-1.- Conocer y transcribir los fonemas de la lengua francesa según el alfabeto fonético internacional (IPA).	40%
CEva-2.- Pronunciar correctamente diferentes textos en francés, tanto del repertorio lírico como de otros de carácter didáctico propuestos en clase o en el examen final	30%
CEva-3.- Aplicar las normas de la prosodia de la lengua francesa (acentuación, ritmo y entonación) a los textos del repertorio.	30%

Procedimientos e Instrumentos de Evaluación

La calificación se realizará de acuerdo con lo establecido en el artículo 9 del Real Decreto 1614/2009. y corresponderá en un 100% al resultado obtenido en el examen escrito y oral al final de cada semestre. La evaluación continua podrá servir para mejorar la calificación final.

La mención de «Matrícula de Honor» podrá ser otorgada a aquellos estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0 y sean propuestos por el docente. Su número no podrá exceder del cinco por ciento de los estudiantes matriculados en una asignatura en el correspondiente semestre, salvo que el número de estudiantes matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola «Matrícula de Honor». En el caso de existir más de dos estudiantes que pudieran optar a esta calificación la Matrícula de Honor se realizará un examen con tribunal presidido por el profesor de la asignatura más dos miembros propuestos por la Jefatura de Estudios del CSMA.

Procedimientos de Evaluación	Instrumentos de Evaluación	Criterios de Evaluación
Observación Sistemática	Diario de clase	CEva-1, CEva-2 y CEva-3.
Pruebas Específicas	Controles periódicos	CEva-1, CEva-2 y CEva-3.
Pruebas Específicas	Exámenes finales	CEva-1, CEva-2 y CEva-3.
Evaluación Ordinaria	Evaluación Sustitutoria*	Evaluación Extraordinaria*
Aplicación de los criterios de evaluación en el examen final de semestre	Pérdida de Evaluación Continua.	Pérdida de Evaluación Continua.
Evaluación continua.	Aplicación de los Criterios de Evaluación en el examen oral y escrito final de semestre.	Examen con tribunal.

Sistema de participación del alumnado en la evaluación de la asignatura

La opinión del alumnado en la evaluación dentro del aula puede ser tenida en cuenta por el docente para que el trabajo conjunto los lleve a la unificación de criterios. Sin embargo, no será vinculante en ningún caso para la evaluación final.

**Véase Reglamento de Régimen Interior (RRI)*

CALENDARIO-CRONOGRAMA

Al inicio de cada curso académico se publica en el CSMA el horario y aula donde tendrá lugar, durante las semanas lectivas, la impartición de la asignatura.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS, CULTURALES Y DE PROMOCIÓN

Asistencia a cursos, conciertos y otras actividades propuestas tanto a nivel interno como externo.

CUALQUIER OTRO ASPECTO RELACIONADO CON LA ASIGNATURA

La asignatura Fonética Francesa aplicada al Canto está estrechamente ligada a las materias del departamento de Canto, por lo que se pretende que el estudiante se beneficie de esta asignatura como nexo común entre ellas.

BIBLIOGRAFÍA

- Adams, D. (2008). A handbook of diction for singers Italian, German, French. Oxford University Press.
- Charliac, L. et al. (2003). Phonétique progressive du Français. CLE International.
- Grubb, T. (1979). Singing in French. Schirmer Books.
- Moriarty, J. (2008) Diction Italian, Latin, French, German: the sounds and 81 Exercises for singing



them. Schirmer Music Company.

- Nedecky, J. (2018) French diction for singers, a handbook of pronunciation for French opera and mélodie. University of Toronto Bookstore.